



REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

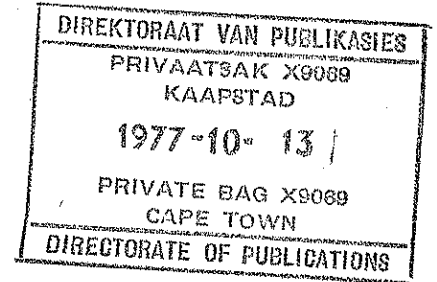
471150

Tel. No. 021 2511 x 28

Volgno. P77/9/110

Direktoraat van Publikasies
Privaatsak 9069
Kaapstad
8000

KONTROLEUR VAN DOEANE EN AKSYNS
PRIVAATSAK 9048
KAAPSTAD
8000



Geagte

WET OP PUBLIKASIES, 1974
PUBLIKASIE OF VOORWERP

AANSOEK OM 'N *BESLISSING/HERSTELLING

Met verwysing na u aansoek van 15 September 1977 moet ek u medeel dat die publikasie of voorwerp—

Naam en/of beskrywing Soweto I Love, The

Skrywer of voortbringer Sipho Sepamla

Uitgewer Rex Collings Ltd., London/David Philip Publisher, Cape Town

deur u komitee bedoel in artikel 4 (1) van die Wet op Publikasies, 1974 ondersoek is en dat die komitee beslis het dat die publikasie of voorwerp—

~~ongewens is nie;~~

*binne die bedoeling van artikel 47 (2) (e) van genoemde Wet ongewens is.

OPMERKINGS:

Die uwe

R. E. LIGHTON

Direkteur van Publikasies

* Haal deur wat nie van toepassing is nie.

EERSTE AANBEVELING: Die publikasie THE SOWETO I LOVE deur Siphos Sepamla bevat gedigte wat ongewenste aspekte het. Daarteenoor moet die literêre waarde van die werk, digterlike vryheid en die spesiale omstandighede van die onluste in aanmerking geneem word. Ek wil voorstel dat die boek deur nog iemand gelees word. (prpff.J en S ?).

- VERSLAG:
1. Siphos Sepamla word beskrywe as "the leading black poet living inside South Africa today". Hy woon in Johannesburg en twee digbundels van hom het reeds in 1975 en 1976 die lig gesien. Hy is ook redakteur van die tydskrifte New Classic en "Sketch!".
 2. Hierdie versameling gaan hoofsaaklik oor Soweto en die digter se indrukke van die onrus aldaar. Daar is gedigte wat van persoonlike pyn en gewaarwording getuig, en ander weer wat meer aggressief is.
 3. Ten gunste van die bundel kan gesê word dat digterlike vryheid soms groter vryheid gee; dat die Soweto-gebeure beslis 'n skerp traumatiese impak op die inwoners en veral die familieledede van slagoffers, skuldig of onskuldig gehad het en dat dit nie verkeerd is om daar die gevoelens te beskrywe nie; en dat die lug van griewe en frustrasies nie per se ongewens is nie, mits onwettige optrede nie bepleit word nie.
 4. Aan die ander kant is daar gedigte met frases soos die volgende
"The child ran and ran until he fell smack into the hands of a towering giant. He was grabbed, he was hurled to the ground like grain. He was pounded and pounded with a gun-butt. We buried the mess another day - may his soul rest in peace." (p.2)
Ander dele word met 'n "e" in potlood aangedui.
Die vraag is of hierdie dele so erg is dat hulle opruiend en staatsgevaarlik is; en of die dele wat teen die polisie en die owerhede gekyk is, nie slegs ergernis en afkeur verwek nie, maar ook aanstootlik is in die sin van afskuverwekkend.
 5. Met die oog op bogenoemde sou ek graag wou sien dat die boek ook deur 'n ander leser gelees moet word.

S. Sepamla

Eerste leser (ook Voorsitter)

... 5.10.77

↓
FINALE
RESLUIT

6. Nadat die boek deur 'n tweede leser gelees is, het die Komitee na bespreking besluit dat die publikasie ongewens is binne die bedoeling van Act 47-2e.

S. Sepamla 12/10/77.

7. Die Voorsitter was van mening dat die geding onder para(4) die kritieke een was. Die ander twee lede van die Komitee het bevestig dat die twee gedigte genoem in die ander leser se verslag ook ongewens onder Act 47-2e is.

[5.10.77: Hier tweede leser se besluit die Voorsitter se besluit is.]

THE SOWETO I LOVE: Sipho Sepamla.

Ek het hierdie boekie baie deeglik gelees en probeer om my oordeel sover as moontlik te rek omdat daar by gedigte tog 'n sekere mate van toegeeflikheid kan wees. Maar die volgende gedigte lewer groot probleme op:

A Child dies (p.2)

At Sunset (p.4-5)

At the Dawn of another Day. (p.6-p. 9)

How a Brother died (p.10-11)

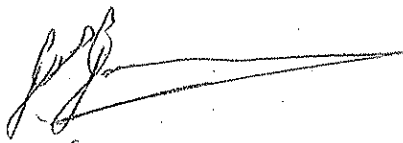
Bullets (p.12)

For a Laugh (p.13)

Home (p.15)-(p.16).

Dit gaan dus hier oor 7 gedigte uit 'n totaal van 35 gedigte.

Die gemerkte dele moet weer deeglik deur die komitee gelees word voordat 'n finale beslissing geneem word.



in bespreking verband onder skediel 47 (2) (e)

WET OP PUBLIKASIES, 1974 : STAATSGEVAARLIKE PUBLIKASIES

Voorgelê ter inligting aan -

- Sekretaris van Veiligheidsinligting
- Sekretaris van Inligting
- Kommissaris van Polisie (Veiligheidstak)
- Hoof van Stafinligting
-
-

met afskrifte aan -

- Streekverteenwoordiger, Buro vir Staatsveiligheid, Kaapstad
- Streekverteenwoordiger, Dept van Inligting, Kaapstad
- Bevelvoerder, Veiligheidstak, S A Polisie, Kaapstad
- Bevelvoerder, Afdeling Militêre Inligting, Youngsfield
-
-

PUBLIKASIE : Soweto I Love, The

SKRYWER OF VOORTBRINGER : Siphso Sepamla

UITGEWER : Rex Collings Ltd, London / David Philip Publishers, Cape Town

VOORLEGGER OF INVOERDER : Kontroleur van Doeane en Aksyns, Privaatsak 9046, Kaapstad

BESLISSING : (i) ~~Ongegewens binne die bedoeling van artikel 47(2)(e).~~ / Ongewens binne die bedoeling van artikel 47(2)(e).

(ii) ~~Ongegewens binne die bedoeling van artikel 47(2)(e).~~

(iii) ~~Ongegewens binne die bedoeling van artikel 47(2)(e).~~

MOTIVERING EN AANBEVELING (indien enige) : Kyk die Bylae.

R. E. ...

 DIREKTEUR VAN PUBLIKASIES

1977-10-28

 DATUM